

Рафаэль Барберини

Путешествие в Московию в 1565 году

[16.6], исходный текст частично перегруппирован

Маркетинговое исследование, или «Записка о вещах, которые надобно послать в Москву»

Дорогих каменьев и сапфиров просверленных, круглых и овальных, в виде груши, или гранёных, с двумя жемчужинами, одною сверху, другою снизу, для серег.

Круглых или граненых шариков, величиною в гусиное яйцо, из вызолоченного серебра, осыпанных разными дорогими каменьями или дублетами, для лошадиной сбруи; или же, вместо означенных шариков, львиных головок, которые очень входят в моду, оправных и тому подобных.

Красных шапок, делаемых в Генуе.

Несколько дюжин кусков рубашечного холста, по тридцати или сорока талеров за кусок; но еще было бы хорошо, послать притом и готовых сорочек, пары с четыре, так что, если окажутся малы и нельзя будет их носить, можно сбыть их за хорошую цену.

Сургуча, для раздачи в подарок.

Буры, для паяния золота.

Фольги под рубин и сапфир, а также под алмазы и изумруд; но наиболее сапфировой и рубиновой; ящичка, например, три или четыре.

Для продажи государю — два конских ожерелья, да чтоб были поуже у начала головы, шириною же немного больше чем в три пальца; как можно плотнее сплетенных, на ремне с пряжкой; а наконечники, чтоб были осыпаны каменьями и с финифтью, в листьях, и с арматурою; одно — серебряное вызолоченное, другое — просто, серебряное.

Дюжины полторы золотых и серебряных позолоченных пуговиц, в виде груши или еловой шишки, либо другой красивой формы, с какими-нибудь каменьями и с финифтью, небольшой цены; но как можно, чтоб были покрупнее; равно и других таких же, но без каменьев и с чернью; а также в арабском вкусе, имеющих вид груши или дыни, или чего-нибудь подобного.

Еще пуговиц коралловых, круглых или тоже в виде груши, либо дыни, с жемчужиною в середине; по полтора дюжины на кафтан.

Еще особо жемчугу для пуговиц; но чтобы жемчуг, был до половины в оправе, да хорошо было бы между жемчугом перемешать ещё и небольшие рубинчики, бирюзу, и тому подобное, по фантазии.

Хороших очков, в серебряной оправе.

Длина кистей для лошадиной сбруи должна быть в величину целого этого листа.

Из вин: хороших, и высокого сорта, но не сладких.

Четыре моденских круглых щитка, в разной хорошей оправе, и один стальной.

Кож для ремней, с набивным испанским золотом, в разные узоры.

Пару самых низеньких шпалерников для шпалерных печей.

Больших медных тазов.

Пару подсвечников из желтой меди.

Сладкого миндаля.

Испанского изюму.

Писчей бумаги.

Разных сортов парчи.

Курительных духов.

Разных камней, с резьбою, для перстней, с разными оттисками.

Камей, агатов, призм, рубинов, сердоликов и тому подобного.

Несколько больших рубинов, разного вида и даже нечистых, гранатов с резьбою; гиацинты не слишком здесь ценятся.

Цвета кистей, чтоб были красные, желтые, бирюзовые, и так далее.

Пару готовален с красивыми гребнями, и в оправе.

Одно полное вооружение: мерою на высокий рост, с открытою грудью, для вдевания нагрудника; шлем без забрала, высокий и остроконечный, без козырька спереди и сзади, но круглый.

Всяких душистых, и хороших сортов вод в довольном количестве, на всякий случай; и таких же самых лучших мыл для умывания рук.

Зеркала хрустальные есть там превосходные, но не в большом количестве.

Прислать, для господина Винченцо Орсини, небольшие часы с будильником и часовым боем, а также разных семян: трав, тыков, цветной капусты и прочего; турецких бобов для рассады, каштанов; пармазану, две пары масок, лимонов и апельсинов, да немного португальских вареньев. Вышеозначенные часы должны быть такого рода, чтоб вешать их на стену; сверх того, тетрадь рисунков с листьями, арабесками и тому подобным.

В Нарву привезти золотых дел мастера.

Ковер тканый золотом и шелками, для покрывки государевых саней, длиною по крайней мере в четыре аршина.

Других покрывал для саней, шириною аршина в два, длиною в три с половиною, и попон для лошадей к этим саням.

Индеек и петухов индейских.

Мерка государевой теплицы: высота почти три с половиною аршина, длина и ширина от одиннадцати до двенадцати аршин.

Кайм для покрывал, темно-зеленых, темно-синих, и малиновых, или кармазиновых.

Четыре или пять пуд висмуту для типографщиков.

Четыре или пять тюков (по десяти стоп) большой бумаги для печатания.

Образчик шерстяных материй (мукаяды), делаемых во Франдрии; требуется, чтоб были цвета алого и светло или темно-зеленого.

Не позабыть в особенности, что не надо брать с собою большого количества одного какого-нибудь товара; но всего понемногу: обыкновенными полотнами можно позапасть несколько побольше, чем нужно. Холстинки же и шелковые, как и другие, материи должны быть все самых ярких и красивых цветов, исключая белого и черного.

В Венеции и в Милане есть разного сорта хрустальные четки, и с золотом и без золота, а также и из разных камней, и разного цвета и вида: всего этого нужно для Москвы.

Четыре железных сундука порядочной величины; и несколько небольшого, гладкого шведского жемчугу, самого лучшего.

Бруггского атласу, верных оттисков с изображениями разных государей; стрел для господина Антонио; луков для солдат.

Некоторое количество разноцветного бархату; два или три куса одного черного, и еще несколько других, хороших цветов и лучшей доброты для государя; остальное, попроще.

Разноцветной камки, но самой легкой, для Нарвы.

Еще атласу; но небольшое количество; да чтобы все эти материи были самых пестрых цветов и несколько из них, — если можно, — кармазинного цвета; из этих же камчатных и атласных материй требуется, лишь немного, желтых; но всего более бирюзового цвета.

Флорансу с цветным отливом.

Хороших и легких неаполитанских полотен.

Красного и других цветов атласу, с золотом; но немного.

В Кельне делается золотой галун, шириною в два и три пальца: но для оторочки рубашек около шеи и по краям, а также кругом, надобно чтоб было там перемешано золото с серебром и разноцветными шелками.

Для оторочки по краям требуется широких золотых, сетчатых плетешков, также с перемесью золота с серебром и шелками, если можно, разноцветными.

Низеньких спинок для стульев, в теплицы, из золотых и серебряных кожиц, без фигур, но чтоб было, как можно поболее листьев и цветов.

Делаемых в Милане, фасонистых галунов, для рейтуз; но чтоб были как можно более перемешаны разными цветами.

Делаемой в Милане, такой же фасонистой материи.

Также галуна, делаемого во Флоренции; разного фасона, волосяного и бархатного; шириною пальца в два, для обшивки рейтуз.

Разного тряпья или разноцветных образчиков каждой материи, и если можно, поистрепать их немного золотом.

Разноцветных, серебряных и золотых, перевязей, делаемых в Кельне или Милане, шириною в палец.

Финифти, прозрачной и в плотном виде, разных цветов, но преимущественно алой прозрачной, да только не слишком много.

Золотого и серебряного гаса, мишурного и настоящего, разных цветов.

И наконец, ножей для образца.

Пошлины, меры и уровень цен в Московии, или «Примечания о ценах на разные предметы в Москве»

(Пошлины и места отгрузки):

Провоз товаров отсюда в Нарву весьма дешев: 4 талера с небольшим с повозки.

Едущие из Польши в Москву, не платят никакой пошлины ни за ввоз товаров, ни за вывоз; едущие из Крыма, платят по 8 процентов за ввоз, а за вывоз ничего; из Нарвы же 4 процента.

В Нарве нет никакой таможи; но в Москве за ввоз товаров взимается пошлина, по дороге из Нарвы — по 4 процента, из Польши — также 4 процента; по дороге же из Крыма — 8 процентов, но за вывоз не платится ничего.

Лен, пеньку и нитки доставать надо в Новгороде и Нарве, а не в Москве.

(Меры стоимости):

Сколько было бы барыша привезти сюда талеров, в казну! Здесь, однако ж, больше ценится привозное золото.

Золото нейдет в прок, если без чекана.

Деньга (Denning) стоит 3 **рубля**; 50 денег составляют обыкновенный **скудий**.

Деньги в лучшем ходу, чем самые талеры, как доказывается это на опыте.

(Меры длины):

Мера московская для полотен, сукон, матери и тому подобного, называется **аршин**, и другой меры нет.

(Меры веса):

Пуд (что составляет 40 фунтов)...

Вес московский называется **гривенка** (Grivenka); в гривенке сорок восемь **золотников**; шесть золотников составляют одну **унцию**; на этот вес взвешивается жемчуг, золото, серебро, шелк, пряные коренья и разные мелочи.

Крупные вещи весят на другой вес, называемый **фунт**. В каждом фунте по две гривенки (grevinche).

(Цены):

Сухой и сырой кожаный товар (Суоја) по 15 и 20 денег (denning).

Меха большого зверя, стоят в Москве, 40 больших денег, каждая штука.

Черный шелк, сырец, стоит 45 алтынов с чем-то.

Медная ярь (краска) стоит теперь в Москве 1 талер 16 грошей; но обыкновенно можно иметь её по 1/2 талера.

Ладан теперь по 20 талеров, но бывает и подешевле; только требуется, чтоб был самый лучший.

Венгерки, венецианы, полуанджеллы и тому подобное стоят ныне, по 75 денег, каждая штука: но они дороже обыкновенного; можно доставать их в другое время по 60 денег.

Жемчуг — в цене; лучшим считается, что покрупнее да побелее. Самый лучший стоит два рубля.

Всякие пряности требуются в Москву, преимущественно перец, и ужасно много его употребляется; гвоздики не столько; корицы мало; сахару не так много; вареного инбирю мало, даже самого лучшего; мускатного цвета, мускатных орешков, аниса, не в сахаре, пуд стоит там 60 алтынов. Фунт перцу 4 рубля; но теперь он дорог; в другое время можно доставить его и по 10-12 алтынов.

Фунт:

- гвоздики 1 рубль;
- корицы 1 рубль;
- мускатных орехов 10 алтынов;
- мускатного цвета 40 алтынов, но он теперь дороже обыкновенного;
- имбирю неварёного 8 алтын, обыкновенного бывает по 5 алтын;
- алого шёлка стоит 55 алтын;
- чёрного шёлку 39 алтын;
- ртути платится ныне по 13 и 15 алтынов;
- золотой проволоки фунт стоит 18 талеров; расход на неё порядочный; требуется только, чтоб была тонкая и самой лучшей доброты;
- сублимата (*осадившееся из газа или паров твердое вещество, возможно, здесь – ртуть*) стоит теперь 4 $\frac{1}{4}$ талера, но часто и дороже бывает; но не надобно привозить его в большом количестве.

Пуд:

- испанского изюму стоит 1 $\frac{1}{2}$ рубля;
- миндалю не осахаренного 110 алтынов;
- сала, в Москве, стоит 9 $\frac{1}{2}$ алтынов;
- воску 40 алтынов;
- бризилю (?) (Brisil) 30 алтын, да этого и мало теперь в городе;
- бобровой струи, 3 рубля;
- белых хороших квасцов, стоит от 55 до 66 алтын, красных – 40 алтын; но этого товара не требуется много;
- чистого мёду, без воску, платится в Москве по 1/2 рубля, даже за 2 центнера;
- (пуд, что составляет 40 фунтов) чернильных орешков стоит теперь 8 талеров, но обыкновенно можно доставать по 6 талеров. Чтоб не портились, надо их держать всегда на холоду.

Ниток бельевых № 1, фунт стоит 4 московки (muscoso); № 2, два фунта стоят 3 московки.

Красный сафьян стоит небольших денег.

Два барана (montoni) один красный, другой черный, каждый по 10 московок.

Два булгера (?) (Bulgheri) стоят 22 алтына.

Кусок стали 1 московка.

Книжечка золотой бити, в 8 листков, стоит 2 алтына.

Кусок канвы, в 9 аршин, стоит 6 ½ московок.

Кусок салфеточного холста, в 8 аршин, 4 алтына и 4 московки.

Четырнадцать щегольских горностаев стоят 10 алтын и 2 московки.

Бурка из войлока стоит 12 алтын, а кусок войлока 8 алтын 2 московки.

Сырого сафьяна 1/2 талера.

За выделку кож платится по 6 и по 7 алтынов со штуки.

За обыкновенную сырую кожу платится почти половина ...?